

# FELSŐ-ZEMPLÉN

TARSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

**SZERKESZTŐSÉG:**

Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Fő-utca 220 szám.

ELŐFIZETESI Díj: Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.

— Egyes szám ára 20 fl. —

Kéziratok nem adatnak vissza.

Bérmentelen levelek nem fogadtatnak el.

— Nyit-tér soronként 40 fl. —

**KIADÓHIVATAL:**

Hova az előzetesek, hirdetések és nyit-tér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdája.

## A hadsereg.

Rengeteg költséggel tartjuk fel a hadsereg intézményét s bizony még a leglojálisabb adófizető sem mondhatja, hogy valami nagy örömről telik benne. A hadsereg állam az államban, más szellem lengi át és más törvényekkel kormányozzák. Míg egyfelől a katonának, mint egyénnek politikai jogai nincsenek, addig másfelől a törvény oly előnyöket biztosít neki a polgár felett, melyek nemcsak, hogy felérnek a politikai jogok nélkülözésével, de határozottan előnyösebb helyzetet teremtenek a katonatiszt javára, a polgár hátrányára.

Csodálatos! Nézzük Franciaországot, Németországot, Angliát s a többi kulturált államokat s látni fogjuk, hogy azok a népek, dacára annak, hogy nem kisebb súlytal nehezedik rájuk a hadsereg költsége, lelkesednek a katonaságért, a nemzet hősiességét, dicsőségét és reménységét látják benne. A népek odakünn megvannak a maga népszerű tabornokai, akiket úgy megbecsül, hogy egy politikust sem jobban. Míg nálunk nemcsak hogy nincsenek népszerű tabornokok, de őszintén szólván a hadsereg egyáltalában nem népszerű.

Téved az, aki azt hiszi, hogy ez a sajnos körülmény tisztán csak politikai okokra vezethető vissza. A közönség manapság már nem rágódik közjogi gravámeneken, sokkal inkább érdeklődik a közgazdasági közérdek iránt. Hanem igenis a hadsereg szelleme az ő külön társadalmi és

korporális törvényei képezik a válaszfalat a hadsereg és a nép szíve között, a katonaság elszigeteltsége, a katonatiszti karnak a polgárságtól merőben eltérő életnevezete okozza azt, hogy nem tudunk egymás mellett felmelegedni. Az újságokban, a zöld és fehér asztalnál mindig bizonyos sajátos idegenszerűségnek hangja az, melylyel a mi közös hadseregünkről tárgyalnak, mert ha vérünkbelől való vér is az osztrák-magyar katoná, nem a mi lelkünkbelől lelkedzett lélek.

És ez a legfőbb oka annak, hogy olyan kevés magyar fiú lép a katonatiszti pályára. A szülői házban, az iskolában s az életben egész más szellemet oltanak be a serdülő ifju lelkébe, mint amilyen az, amely katonánaknál uralkodik s nem csoda, ha nem tud vele megbarátkozni.

Mikor fognak végre az intéző körök rájönni arra az igazságra, hogy ez az állapot, mely nem egyéb, mint állandó feszült viszony a hadsereg és a polgárság között, nagy hátrányára van mind a két félnek s válságos háborús idő esetén országos katasztrófa elé vezethet. Mikor fogják reformálni a szellemét annak a hadseregnek, melyet állami létünk fundamentumának tekintenek? Mikor lesz nálunk a hadsereg népszerű éppen úgy, mint a külföldön?

E kérdésekre bizony nem kapunk megnyugtató választ a katonaság részéről. A copf, a mely a múlt század eleje óta kormányozza jól-rosszul a hadsereget, szívós

és erős, valami nagy reformátornak kell jönnie, aki kiírta.

Szívben és lélekben egynek kell lennie a népnek hadseregével s e helyett hűvös elszigeteltségben élnek közöttünk a hadfiak s van nem egy város Magyarországon, ahol a polgárság és a tisztikar egyáltalában nem érintkeznek társadalmilag.

Ha elgondoljuk, hogy közadóink orosz-lánrészét a hadsereg nyeli el, hogy utolsó vánkosunkat is elviszi a végrehajtó, hogy kiszorítsa belőlünk az adót, melyből a hadsereget olyan urasan eltartjuk, bizony nagyon keserűen esik az a tudat, hogy ezt a nagy áldozatot egy olyan intézményért hozzuk, amely rokonszenvünket kiérdemelni nem tudja.

Azok, a kik a hadsereg sorsát intézik, úgy látszik nem reflektálnak erre a rokonszenvre s nem tartják szükségnek azt, hogy a katonaság és polgárság közti viszony bensővé és meleggé legyen. Sőt inkább az az elv vezérli őket, hogy a távolság a polgárság és hadsereg közt mindig megmaradjon s inkább nagyobb legyen, mint kisebb.

A külföld példái, a hol a nép isteníti a maga népszerű hadseregét, nem hatnak rájuk, rájuk nézve előnyösebb, ha minden a régiben marad.

S a polgárság fokozódó keserőséggel türi, mint aknázza ki anyagi erejét az állam az államban.

## TÁRCA

### Ő visszajött.

A mint elgondolkozva sétált a park kavicsos utain, visszaemlékezett arra a szép tavaszi napra, midőn lágyan csengő, édes hangján szólott hozzá a szép fekete fiú:

— Három év múlva kicsi Nessi végzett ember leszek s azután ...

Igen, ő (Nessi) tudta, hogy mit jelent az »azután« s most, hogy esigalépésben eltelt az a három év, várja, rendületlen bizalommal, bár már egy kicsit türelmetlenül, hogy egy napon betoppanjon, megfogja a kezét s így szóljon hozzá, erős férfias hangon:

»Visszajöttem édes kicsi Nessi ...

Mondja, Őrül e jöttömnek? ... Emlékszik e még arra a szép tavaszi napra? ... Várta e hogy visszajöjtek, hogy aztán ne hagyjuk el egymást egy hosszú életen keresztül ...

Szép, szomorú őszi délután volt ...

A sárguló, hulló levelek, halk ziseggel borították a park kavicsos utait, a költöző madarak megszámlálhatatlan sokasága szállott, egy szép, meleg, viruló, messze idegen hazába, hogy a természet ébredésekor visszafelé újra megtegyék ezt a hosszú utat ...

Nessi hátradülve ült egy kényelmes kertiszékben s elmerengve nézte a sárguló, hulló leveleket, a távozó ismert madarakat, a szálló felhőket, s egyszerre vágya támad lelkében: menni ... menni ... valami ismeretlen, messze tájra, hol talán boldogabbnak évezné magát. ... mert hiszen itt minden csak a mulandóságot, az enyészetet, a lemondást jutatta eszébe.

A közeli, utszéi kis csárdából ide hozta

az őszi szél a hegedű szomorú, melábus-hangjait:

„Mind azt mondja: mert csak álom ...  
Itt a földön: boldogságom!”

Álom a boldogság, gondolja Nessi a mint elmereng a hegedű szomorú hangjain, álom a tavasz is. ... Álomnak hinném azt is, hogy ő itt volt, ha nem őrizném azt a kis levelet, a száraz ibolyákat a mit akkor reggel kaptam tőle ...

Akkor még egész gyermek voltam, fűzi tovább gondolatait, s hogy elment, nagyon, nagyon busultam utánna ... A ruhám is nagyon rövid volt, s majdnem mind matróz ... Természetesen mulatságba se vittek. Azóta az is egész hosszú lett ... A Mamus elvitt a bálókba is ... Pedig milyen nehezen, mennyi rábeszélésre mentem el ...

De aztán a fényes, ragyogó teremben tánc közben, mintha egy kicsit elfelejttem volna még őt is ... A szünetek alatt azonban mikor a cigányok, a szép, szomorú, szivig ható hallgató nőtákat huzták, egyszerre eltűnt minden eiólem. A csillogó terem, a kacagó, sétáló párok, csak ő volt mellettem, csak őt láttam, csak az ő hangját hallottam ...

Álmodozásából vidám beszélgetés, nevetés s közeledő léptek zaja zavarták fel ...

Biztosan Lottiéék, gondolta, megse fordulva, a mint a reá hullott leveleket rázogatta le és szép, hullámos haját igazgatta meg ...

Váratlan vendéget hozok Nessike! kiállt feléje vidám hangon az édes apja, no, nézd ... nézd. Kálmán érkezett meg! ...

Isten hozta Kálmán, mondta lángbaborult arccal, remegő hangon a leány, soká érkezett meg ... régen várom ... mér nem jött előbb?

A kutyák ... nézzed Kálmán: annyira

ugatnak, megyek, s lecsendesitem őket szólít Nessire mosolyogva az édes apja, jöjjetek utánam nem sokára!

Szép, fekete, karcsu fiú volt most is s mintha nem három év, hanem csak pár hónap mult volna el találkozásuk óta.

Nem jöhettem előbb: édes kicsi Nessim, mondta csendesen, boldogan, s kezébe vette Nessi kezét, de most már ugye? nem hagyjuk el egymást soha ... soha ...

Soha ... soha ... mondja utánna ragyogó arccal, nézze! kiált fel vidáman az üres ibolya tövekre mutatva, emlékszik, hányszor kötöttük eskorba az ibolyákat?

S hányszor fogjuk majd ezután: De jőjj édes, igen jőjj, szólít karjába fűzve leány karját. Keressük fel azokat a kedves helyeket, hol akkor annyit sétáltunk ...

Alkonyodott ... sötétedett ...

A lemenő nap, bucsucskóját küldte a földre s megaranyozta az egész vidéket, a szálló felhőket, a sárguló lombok alatt sétáló két bohó gyermeket ...

Ujból felhangzott az utszéi kis csárdából a hegedű melábus hangja:

„Mind azt mondja: mert csak álom ...  
Itt a földön: boldogságom! ...

Álom, gondolta Nessi, feketeszemű, karcsu fiuhoz simulva, de azok az álmok, melyeket ébren álmodunk, beteljesedhetnek! ... De miért szolt a hegedű olyan szomoruan lemondóan? ... Miért hullanak a levelek, miért szállnak a madarak messze, messze tájra? ...

Miért? ... Miért? ... Mert, — s felnéz a szép szurós szemekbe, hisz tavasz van, rügyfakasztó, vágateltető, búbajos szép tavasz! ...

Aloté.

— **Városi közgyűlés.** N.-Mihály nagyközség képviselőtestülete 1902. évi május hó 28-án délután 4 órakor rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a következő ügyek nyertek elintézését.

1. Az 1902. évre szükségeselt 2450 korona fedezetlen közszükségletre vonatkozólag betervezett pótköltségvetés jóváhagyott, minek folytán a községi pótdadó 1902. évre 6%-al fog emelkedni.

2. Az 1902. 904. évi III. oszt. kereseti adó tárgyalásokhoz bizalmi férfiakul Szladek József és Spiegel Bernát küldettek ki.

3. A Laborparty 9 fa árubazárnak 6 évre való bérbeadásával a községi előljáróság megbízott.

4. Jancsek József, Bencsik Károly némesztői, Medveky Martinek Máté medvecei és Jaszek Péter hánsvíi lakosok részére települési engedély adatott s egyenként 100—100 korona felvételi díj megfizetésére köteleztettek.

5. A hetivásár vámbérlők 450 korona biztosítéki összeg kiadása iránti kérvényükkel elutasították.

6. Bányász Mária és törvénytelen ágyból származott kiskorú gyermekeinek illetőségi ügyében elutasító határozat hozott.

7. Tóth Árpád jegyzőnek betegségére való tekintettel két hónapi szabadságú engedélyeztetett.

## VEGYES HIREK.

— **Adókiállítás.** A következő három évre kivetendő III. oszt. kereseti adóra vonatkozó javaslatok a városbázán közszemlére vannak kitéve és figyelemztetjük az érdekelteket, hogy a javaslatok ellen is lehet észrevételeket tenni. A kivétő bizottság június hó 2-án kezdi meg az alábbi sorrendben működését és tanácsos, ha minden egyes adózó adójának megállapításánál személyesen fog megjelenni. A bizottság a következő tagokból áll: **Elnök:** Fröhlich Gyula. **Rendes tagok:** Dr. Kerekes Pál h. elnök, Widder Samu, Cibur Bertalan, Bucsinzky Lajos. **Póttagok:** Strömpl Gábor, Reviczky Imre, Weinberger Samu és Tolvay Imre. A kincstárt Dr. Kiss Géza pénzügyi fogalmazó fogja képviselni. **Tárgyalási napok:** Június 2-án Füzessér, Sámogy, Krásznócz, Mocsár. 3-án Laszotomér, N. Csebb, Pazdics. 4-én Rákóc, Topolány, A. Körtvélyes, Morva, Leszna, Szuha, Petróc. 5-én Butka, Deregyő, Szalók, Dubróka, Szelepka, Gatály. 6-án Málca, Márk, Hegyi, K. Ráska. 7-én Nézpest, Abara, N. Ráska, Petrik, Bánóc, Lask. 8-án Vásárhely, Lazony, Falkus, Berettó, Kácsánd. 10-én Ormező, Sztára, L. Volva, Izbugya, Krivosityán, M. Csemernye, Oreszka. 11-én Nátafalva, N.-Mihály, 12, 13, 14, 16 és 17-én Nagy-Mihály.

— **Helyettesítés.** A sztropkói kir. járásbírósa vezetője **Mauks Elemér**, miként már említettük, hosszabb szabadságon van. Eddig **Desseffy Aurél** kir. törvényszéki bíró helyettesítette a beteg járásbíró, a ki azonban szolgálattételre a törvényszékhez visszarendeltetvén, a sztropkói kir. járásbírósa ideiglenes vezetésével **Irányi Géza** gálszécsi kir. albiró bizatott meg.

E helyütt megemlítjük, miszerint Zemplénvármegye közgyűlésének határozata folytán az alispán megbízott, hogy a törvényszék elnökével a sztropkói telekkönyvi hatóság létesítése iránt indítsa meg a tárgyalást.

— **A szalóki reform. templom** építési céljaira gróf **Andrássy Dénes** 6000 korona segélyt adományozott. Az építési alap szépen emelkedik és rövid idő alatt hozzá is foghatunk a munkálatokhoz.

— **Színház.** A Sátoraljaúj helyben működő **Komjáthy** színtársulata június hó első felében három estére Homonnára megy. Ezzel kapcsolatban városunkban is megindult a mozgalom, hogy nálunk is rendezzen Komjáthy egy néhány előadást, tudvalevő dolog ugyanis, hogy társulata oly kitűnően van szervezve, hogy előadásai valóban művészi niveau állanak és azok mindegyikét élvezet végig hallgatni. Mint értesülünk, három előadás tartatnák nálunk is. Színre kerülne: „A zsába”, „Pillangó kisasszony” és „Cyrano de Bergerac”. A terv azonban csak úgy lesz megvalósítható, ha

közönségünk a kibővíthető alírási íveken már előre biztosítja a társulát költségeit, reméljük ez meg is fog történni.

— **Stépan Gábor emlékezete.** A vármegye törvényhatósági bizottságának e hó 23-án tartott közgyűlésén Gróf **Hadik Béla** főispán szép szavakkal emlékezett meg **Stépan Gábor**ról, ki mint törvényhatósági és közigazgatási bizottsági tag évek hosszú során át tevékeny részt vett a közügyekben és kinek halála a törvényhatóságra nézve is nagy veszteség. A közgyűlés a főispán indítványára elhatározta, hogy az elhunyt érdemeit és emlékét jegyzőkönyvileg megőrökíti és a gyászoló családhoz részvétartatot intéz.

— **Orbán.** A rettegett fagyos szent minden következmény nélkül szerencsésen elmúlt, sőt mondhatjuk, hogy szép és derült napokat hozott. A hideg, esős és szeles idő elmúlt és végrevalahára elmondhatjuk, hogy tavaszi, verőfényes napok virradtak reánk s legfőbb ideje is már.

— **Eljegyzés.** **Patay József** bélyi nagybirtokos e napokban váltott jegyet **Szirmay Pál**, udvai birtokos volt országos képviselő és néhai neje **Podmanicky Jerne** báróné leányával, Annával.

— **Térszene.** Városunkban folyó hó 24-től kezdve hetenként kétszer és pedig szombaton és szerdán este 8-tól 10 óráig a Barnai szálló előtti téren **Miklós Jancsi** zenekara térszenét ad. Az elmúlt szombaton és tegnap este szép számú közönség hallgatta végig az élvezetes műsort.

— **Uj iskola.** A málcái ev. ref. egyház a néhai **Stépan Gábor** által adományozott belsőségen új népiskolát épített. Az épület már tető alá került és a jövő évben rendeltetésének lesz átadható.

— **Szobránczi majális.** A kellemetlen és zord idő ezideig megfosztotta az embereket attól, hogy a szép tavaszi napokban gyönyörködjenek és a májusi napfénytől zöldülésnek induló természet szépségét élvezzék. Csak természetes, hogy örömmel ragadták meg sokan az alkalmat az első tavaszi mulatságban való részvételre, a melyet az ungvár—szobránc—nagybályi fiatalok rendezett május 25-én a kies fekvésű, vadregényes Szobráncgyógyfürdőben. Minthá visszatért volna e napon a régi idők emléke, amikor az egész felvidék intelligenciájának találkozó helye volt a szobránci fürdő. Kocsi kocsi után gördült be a fürdő főtérére. Papák, mamák, viruló leánykák és dölceg fiatal emberek díszes társasága verődött össze a százas fák és a modern műkertészet művészi alkotásai által segegyezett sétátéren, amidőn délután 5 órakor **Lányi Gyula** zenekara megkezdte a térszenét. Kedélyes uszonna után kezdetét vette a tánc, amely a hajnali órákban ért csak véget. Kedélyesség, jókedv és kitűnő hangulat volt a jellemzője a kitűnően sikerült majálisnak, amelylyel azon óhajjal távoztak el a megjelentek, hogy az ily jól sikerült mulatságnak e nyár folyamán még többször kell ismétlődnie. A mulatság jövedelme 210 korona, a melyből a tiszta jövedelem 41 korona 98 fillér az Ungváron felállítandó **Dayka** szobor javára jut. Jelen voltak: **Asszonyok:** Bernáth Ferencné, Csere Józsefné, Csuhá Mihályné, Fekete Istvánné, Fekete Zsigmondné, Ferencsik Odónné, özv. Füzesséry Boldizsárné, Görgey Gézánné, Gerzanicus Istvánné, Grigássy Károlyné, Haidinger Ottóné, Hegedüs Istvánné, Horváth Sándorné, Naményi Antalné, Rónay Árpádné, Russay Lajosné, Sinkovec Józsefné, Szücs Andrásné, özv. Tabódy Jenőné, Widder Jenőné. **Leányok:** Bernáth Ilonka, Buzay Erzsike, Fekete Ida, Fröhlich Cory, Füzesséry Ella, Görgey Adél, Grigássy Malvin, Gulácsy Ida, Horatiusz Iduska, Haidinger Ella, Kaszanicky Stefiike, Molnár Amália, Molnár Aranka, Novoszelecky Jolán, Pulchart Gizi és Margit, Rozgonyi Etelka, Soltész Vilma, Stadler Ferike, Strömpl Katia, Sznistsák Ilonka, Szabó Róza, Tabódy Ida, Tahy Jolánka, Wolf Elza. — **Felülfizettek:** Tomcsányi István 8 kor, Görgey Géza, Haidinger Ottó, Horváth Sándor 5—5 kor, Schvarecz Miksa, N. N. 3—3 kor. Dr. Kellner Mihály, Machnyik Andor, Rontsinzsky Géza, Strömpl Gábor, Stépan László, Dr. Szentgyörgyi, Dr. Widder Márk 2—2 korona. Bernáth Ferenc, Fekete István, Horatius Pál, N. N. Sinkovec József 1—1 korona. — **Jegyeiket megváltották:** Fialkovszky József 5 kor. Csehticky József, Csudáky Miklós, Lux Bella, Tahy Abraham, Vojtkó János 2—2 korona.

— **A zemplénvármegyei tanító-egyesület** felső köre 1902. évi június hó 10-én, d. e. 9 órakor Homonnán, a polgári és kereskedelmi iskolában tartja gyűlését, melyre a kör tagjai és a tanügy barátait ez uton is meghívják. **Mathiasz József**, f. köri elnök, **László D. Flóris**, f. köri jegyző.

— **Betörés.** Alsó Körtvélyesen az elmúlt héten eddig ismeretlen tettesek betörték **Guttman Dávid** kereskedő bonthelyiségébe és onnan behatoltak a hálószobába, hol az éjjeli szekrényen fekvő börtárcát, mely 1400 koronát tartalmazott több fontos irattal elvitték, ráadásul az ágy mellett a széken lévő ruhát is magukkal vitték, melyben még egy aranyóra láncsal és egy női óra láncsal volt. Ezen kívül az üzletből mintegy 40—50 korona aprópénzt vittek el. Códálatos dolog, hogy a szobában többen aludtak és senki egy legkisebb neszt sem hallott. A csendőrség két cigányt letartóztatott, kikre erős a gyanu.

— **Kitüntetett cselédek.** A földmívelésügyi m. kir. miniszter **Polyák Sirohman Mihály** alsó-brabóczi, **Bulla János** morvai és **Mitrik András** füzesséri gazdasági cselédeket szorgalmukért elismeréssel tüntette ki.

— **Eszküvő.** **Skultéty István** besztarcebányai kir. ügyész június hó 17-én esküszik örök hűséget **Fröhlich Ilonka** kisasszonynak, **Fröhlich Gyula** helybeli ügyvéd leányának.

— **A sátoraljaúj helyi képviselőválasztás** ellen beadott petíció ügyében, miután a terjedelmes vizsgálati iratok **Juhász Andor** kassai táblabíró, a vizsgálat vezetője a kuriához felterjesztette, a magyar királyi kuria a folytatólagos tárgyalást ez év június hó 23-ik napjára tüzte ki.

— **Halálozás.** **Reisman Henrik** a gálszécsi polgári takarékpénztár igazgatósági elnöke e hó 21-én, életének 42-ik évében, hosszú szenvedés után elhunyt. Halálát özvegye és három árvája siratja.

— **Angol gazdák a Hegyalján.** Május 31-én látogatják meg az ez idő szerint hazánkban időző angol gazdák a Felsővárosi tokaji és tarcali mintaszőlőtelepét és tarcali pincéjét, mely az utolsó két évi termelésből 1000 hordó bort tartalmaz.

— **A Sulyovszky-alapítvány.** Városunk közönsége által ez év folyamán létesített „Sulyovszky-alapítvány” alapítólevelét tárgyalta az elmúlt héten a törvényhatósági bizottság. A közgyűlés az alapítványt, amelynek célja az elemi iskola és kisdudóvó jeles növendékeit jutalmazni, tudomásul vette és a vonatkozó alapítólevelet megerősítette.

— **Királyi adományok.** A király **Orosz Mihály** mári és **Hugyc Pál** sámogyi községi elemi iskolai tanítókat 30—30 korona pénzsegélyben részesítette.

— **Iroda áthelyezés.** Dr. **Kállai József**, lapunk felelős szerkesztője, ügyvédi irodáját a mai napon a fútcái **Dercsényi** féle házba helyezte át.

— **Lóverseny Kassán.** A kassai tisztikar június hó 7 és 8-án Kassán a katonai gyakorlóterén lóversenyt rendez.

— **Egy új mezőgazdasági gépgyár Budapest.** A nálunk már eddig is jó hírnévnek örvendő **Hofherr** és **Schrantz** cég Kispesztén, az Ullői-ut mentén, nagyszabású modern berendezésű mezőgazdasági gépgyárat építettett, melyet jelen évben üzembe is helyezett. Nevezett cég eddig csak bécsi gyártelepén készült gépeit hozta hozzánk, melyek jóságuk, jó anyag felhasználásával végzett pontos kivitelük és höní viszonyainkhoz alkalmazott helyes szerkezetük miatt külföldi voltak dacára is általánosan elterjedtek és kedveltekké váltak. Annál örvedetesebb az a körülmény, hogy e gépek most már itthon készülnek. Magyar munkásoknak ad kenyeret a gyár és magyar anyagot dolgozva fel, valódi hazai iparcikket termel. A gyártelep minden egyes műhelye és felszerelése mintaserű, épületei szép és egyszerűek és világos helyiségekkel bírnak. A gyár 600 munkás foglalkoztatására van számítva s jelenleg 300 munkással dolgozik. Mint tisztán mezőgazdasági gépgyár ezen Hofherr és Schrantz-féle új gyártelep a legelső közt foglal helyet és a jó kezekben lévő vezetés, valamint a mintaserű modern berendezés elég biztosítékot nyújtanak jó gyártmányok előállítására s a magyar gazdaközönség ré-



szére ezen új hazai géptörvénnyel határozott nyereséget jelent.

— **Jégverés elleni biztosítás.** Hogy hányszor teszi tönkre a gazda legszebb reményeiket egy-egy hirtelen lezúduló jégvesztés, azt sajnos, mindnyájan tapasztalatból tudhatjuk. E csapás ellen biztosítással igyekszünk védekezni, mivel ez az egyedüli mód arra nézve, hogy kárunk, ha mindjárt teljesen nem is, de legalább nagyjából megtérüljön. Baj azonban, hogy gazdáink igen nagy része sem a biztosítás megkötése, sem a kár felbecsülése körül nem bír kellő jártassággal, minél fogva a biztosításhoz szükséges ívek betöltését az ügyünk tetszésére bizza a ki — ha nem eléggé lelkiismeretes — már itt kárt tehet a gazdának; ha pedig bekövetkezik a jégverés, maga a gazda nem értvén a valódi kár felbecsüléséhez, megint ki van szolgáltatva a becsúsók kénye-kedvének és esetleg sokkal kevesebb összeget kap a biztosító társaságtól, mint a mennyi őt jogosan, igazság szerint megilletné. De megtörténhetik az is, hogy a gazda nagyobb követeléssel áll elő, mint a valódi kár, a miből azután sok kellemetlenség, sőt költséges pör is támadhat, a hol megint csak a gazda huzza a rövidebbet. S mindez másképpen lehetett volna, ha a gazda maga is értett volna a biztosítás helyes megkötéséhez és a kárnak felbecsüléséhez. Ezekre nézve pedig kimerítő, könnyen megérthető és számos példával is megvilágosított utbaigazítást ad „A jégverés által okozott károk biztosítása és becsülése” című könyv, Várady Lajostól, a mely Budapesten a „Franklin Társulat”-nál jelent meg s kemény kötésben 3 koronáért kapható.

## IRODALOM.

— **Shakspeare összes színművei.** Most jelentek meg hat szép kötetben, a Franklin Társulat új kiadásában Shakspeare összes drámai munkái. A kiadás szövegében megismétlése a Kisfaludy-Társaság nevezetes Shakspeare kiadásának, új azonban a beosztása. A két első kötetet a tragédiák, a további kettőt a történeti színművek, az ötödik a vígjátékok s az utolsót a regényes színművek töltik be. A tragédiák tárgyak szerint vannak csoportosítva: első helyen a szerelmi tragédiák állanak: „Romeo és Julia”, „Othello” és „Gymbeline”; ezeket követik az angol tárgyak: „Macbeth”, „Lear király” és „Hamlet”. Az ókori tárgyak tragédiái a második kötetet foglalják el s a csoportosítás itt a bennük rajzolt korszakok időbeli egymásutánja szerint halad: első a trójai tárgyak „Troilus és Kressida” utolsó a római császárság korában játszó „Titus Andronicus”; a kettő közé sorakoznak a másik görög tárgy darab, az „Athéni Timon” s a római köztársaság és triumviratus korabeli tragédiák, „Coriolanus”, „Julius Caesar”, „Antonius és Cleopatra”. E beosztásban érdekes képet nyerünk Shakspearenek az ókori történetről vallott felfogásáról s a különböző korszakok drámai feldolgozásának módszeréről. Hasonló elvek szerint vannak csoportosítva a következő két kötetben a történeti drámák, a történelmi korok időrendje szerint, tekintet nélkül keletkezésük sorrendjére. A vígjátékoknál ilyen belső, tárgyi szempont nem kínálkozik s ezért ezeket keletkezésük sorrendje szerint adja az új kiadás. Shakspearenek Kisfaludy-Társaság által rendezett első kiadásában semmiféle tervszerű osztályozás nem volt s a második, Csiky Gergely által gondozott kiadás sem tartott ilyen szabatos rendet. A mi magukat a fordításokát illet, ezeknek értékét kipróbálta már az idő; a fordítók között költészetünk legnagyobb neveit találjuk, Vö ösmartyt, Petőfit, Aranyt s rajtuk kívül a forradalom utáni kor írói nemzedékének legjelesebbjeit. Az új kiadás szövegében az elsőhöz ragaszkodók, de felhasználja azokat a javításokat, melyeket a fordítók később tettek műveiken. Ennyiben az új Shakspeare tükletesebb szöveget nyújt, mint az első. Az első kötetben megtaláljuk Shakspeare életrajzát, röviden, világosan és tömören megírva. Az egyes dráma csoportokat egy-egy tanulmány előzi meg; a tragédiákról, a történeti színművekről. Mind a három gondos, alapos dolgozat s olvasmányok is érdekes; nem a száraz adatokkal emésztí az olvasó türelmet, hanem közelebbre igyekszik hozni a közönséget Shakspeare szemléhez, megértette vele kültői módszerét, eljárását, szelleme sajátosságait. A tanulmányokat, valamint az életrajzot is dr. Voinovich Géza írta. Az első kötetet Shakspeare sikerült arcképe is díszíti, melyet Droeshut metszete után Hirsch Nelly rajzolt. A hat kötet ára annak, a ki külön veszi, 30 korona. Tekintve, hogy e kiadás összhangba van hozva a „Magyar Remekírók” kiadásával, ugyanabban az alakban, ugyanazon a papíron s ugyanazzal a kötéssel jelent meg: e nagyszabású kiadvány kiegészítőjéül tekinthető. Ezért a kiadó társulat a „Magyar Remekírók” ve-

vőinek egy harmadrésznél kedvezményt nyújt: husz koronáért kaphatják meg az új Shakspeare-t. Így fejeződik ki külsőleg is a tény, hogy Shakspeare irodalmunknak valóssággal kiegészítő része, egyrészt annak a hatásnak a révén, melyet írónkra s közönségünk izlésének fejlődésére tett, másrészt azért, hogy annak idején legjelebb írónk szövegüket lefordítására. A régebbi két Shakspeare-kiadás ma már nehezen hozzáférhető s így közönségünk annál nagyobb örömmel üdvözölheti az újnak megjelenését.

## CSARNOK.

### A cigány.

Irta: **Tóth Béla.**

Vigan vannak, cseng a nótá  
Muzsikaszó járja:  
Szöke kis lányt, barna legény  
Kebelére zárja.

Szöke kis lány táncra perdül  
Barna legény karján,  
Meg se hallja, mennyi panasz  
Szól a vonó hangján.

Meg se hallja, meg se érti  
Hej pedig de sokszor  
Elhallgatta, megértette  
Esti harangszókor.

A csillagok tündökölve  
Ragyogtak az égen  
S mennyországról szólt a vonó  
Nem is olyan régen . . .

Vigan vannak, cseng a nótá  
Muzsikaszó járja  
Szöke kis lányt, barna legény  
Kebelére zárja:

A cigány meg egyre huzza  
Dehogy hagyja abba,  
Érzi, hogy a végén tán a  
Szíve megszakadna.

### Egy korona hozomány.

Megható módon végződött egy hónapokkal ezelőtt nagyon tragikusan indult ügy. A megindító jelenet dr. Baráth Zoltán törvényszéki bíró előtt játszódott le a napokban és szereplői egy bájos fiatal asszonyka és egy egyszerű munkás ember.

Az eset félesztendővel ezelőtt kezdődött. A fiatal varróleánynak udvarlója akadt egy tiszteséges iparos személyében. A cipész komoly szándékkal közeledett a leányhoz és meg is kérte a kezét.

A leány szívesen lett a jegyese a legénynek. De mindkettő szegények voltak. A férfi a kit egészen lekötött a mai világ hozományvadászata divata, egy napon előállt azzal, hogy van-e pénze a leánynak, amin esetleg üzletet nyithatna.

A szegény leány nagyon megijedt. Attól tartott, hogy fucsba megy a parthie. Ezért hát kis habozás után válaszolta:

— Van 1000 koronám.

A leány másnap megmutatta a takarékpénztári könyvét, a melyben tényleg ezer korona szerepelt mint betét.

Pár hét után a fiatal asszony zokogva borult a férje elé:

— Megesaltalak! Nem a hűségemben, de a hozományommal. A könyvben csak egy korona volt, a három zérust úgy hamisítottam melléje.

A férj másnap felment az illető pénzügyészetbe s megkérdezte:

— Igaz kérem, hogy erre a könyvre csak egy korona a betét?

A tisztviselő nagyot nézett a naiv kérdésre, de utána nézett a dolognak és így derült ki a hamisítás. Természetesen a pénzügyészet megtette a fiatal asszonyka ellen a büntvádi feljelentést.

Most volt ez ügyben a bíróság tárgyalás, melyen férj és feleség lesumta jelentek meg.

Es könyezve így védte magát a feleség:

— Ma nem a hü feleség, jó gazdasszony, a boldog családi kör, a nyugodalmas, kellemes otthon kell a férfiaknak, hanem a pénz. Azzal nem törődnek, hogy abból a hozományból az asszony rossz gazdálkodása folytán hamarosan sermni sem lesz, csak a házasság alkalmával lássanak pénzt. A leány, a nő, aki ellen állást foglalnak, ha valamely állást foglal el a társadalomban, magára van hagyatva ezer veszélynek kitéve. A férfiak nem szeretik a házasságot, de szeretik a nőt. Akit el tudnak csábítani, az elveszett. Az kéretlenülül

súlyed az erkölcstelenség lejtőjén. Aki pedig millió kísértés között erényes marad, az a nyomorban pusztul el.

Az okos fiatal asszony zokogva folytatta:

— Igaz, hogy megesaltam a férjemet ezzel a hamisítással, de még ellene sem követtem el bünt. Szerettem, a feleségre akartam lenni. Ezer koronánál többet érek, mert szegényesen bár, de rendesen éldegélünk és ha az Isten továbbra is megsegít, nonsokára a férjem üzletet is nyithat. Kérem a tekintetes törvényszéket, ártatlan bűnömért ne tegyen tönkre egy törekvő fiatal házaspárt.

Az okos beszéd a drámai előadás meghatott mindenkit. Maga az ügyész is, akinek a vádat kellett emelnie a fiatal asszony ellen, az ellöbbi szavak hatása alatt állott. Látszott rajta, hogy nehezére esik teljesíteni kötelességét, a melyet nagyon is röviden végzett. Ez a vádbeszéd védelemmel is felért.

Mindössze ennyit mondott:

— A törvény szigorú betűi arra kényszerítettek, hogy vádat emeljek és büntetést kérjek. Az ítélet a bíróság böles belátásától függ.

A bíró helyeslőleg bólintott és tíz perc után kihirdette az ítéletet:

— O felesége a király nevében vádlottat az okirathamisítás vádjá és következményei alól felmentem.

Es a midőn az utcán a férj szeretettel szorította magához a bűnös feleséget, boldogan sugta a fülebe:

— Hamis a takarékönyved, hamis a szemed, hamis még a zuzzád is, de a szíved az tiszta gyémánt . . .

### Szerkesztői üzenetek.

Dr. V. Zs. (Budapest). Köszönettel vettük cikkét, a kézirat azonban sérült állapotban került hozzánk s ennél fogva ennek első oldalát ma b. címére kijavítás végett visszaszámraztattuk.

Felolós szerkesztő: **Dr. Kállal József.**  
Kiadóhivatali művezető: **Lándal József.**

## Nyilt-tér.

Ezen rovat alatt közöltöket nem vállal felelősséget a szerk.

### Búcsu.

Mínthogy saját kérelmem folytán N.-Mihályból Homonnára helyeztettem át; ennél fogva jó barátaim és ismerőseimnek ezuton mondom »Isten hozzád«-ot.

**Andreászky Zoltán,**  
püöri fővigyázó.

### Minden ember

ismeri értékét egy aranyozott órának és láncnak három évi jótállás mellett, hozzá meg **1385 drb. nélkülözhetetlen tárgyak**, mint egy finom párisi női brosche Simili brillansokkal, 1 pár fülbevaló Simili brillansokkal, 1 garnitúra készelő- és ingomb doubl-aranyból és patens zárral, pompás gyűrű imitált ékkövel, finom nyakkendő tü, finom zsebkés különféle pengékkel, pompás négyréttü zsebtentatartó, toalet-tükör etuiban, 3 finom zsebkendő, szép szivarszipka borostyán szipókával, 20 hasznos íróeszköz és még 350 drb nélkülözhetetlen tárgy. Nevezett 1385 drbot az órával együtt, mely egymaga megér annyit, szerezz be közvetlen 1 fnt 90 krajczár utánvétellel az első beszerzési forrásból: **R. Klein Krakkau.** Nem tetszés esetében a pénz visszaadatik. **A rendelőnek pontos címe kérérik.**

## Mellékjövedelem

**Intelligens urak foglalkozásukra való tekintet nélkül, minden állással összeférő mellékjövedelemre tehetnek szert.**

Nem kell hozzá sem szakismeret, sem nagy fáradság.

**Barátaik, ismerőseik körében kell csak tevékenységet kifejtjenők e minden kétségen felül tiszteletreméltó mellékjövedelemi forrásnak minél nagyobb mértékben való kiaknázásáig véget.**

**Teljes felvilágosítás azonnal adatik.**

Akik erre vállalkozni hajlandók küldjék pontos címmel ellátott ajánlataikat, (melyek rögtön továbbíttatnak) **Mellékjövedelem** jel. alatt az

„**ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ**” hirdetési osztályához  
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.



# Menetrend.

(Érvényes 1902. május 1-től.)

## Indul Nagy-Mihályból:

Budapest felé

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Réggel . . . . .  | 5 óra 35 perc. |
| Délután . . . . . | 1 óra 41 perc. |
| Este . . . . .    | 6 óra 01 perc. |

Kassa felé

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Réggel . . . . . | 5 óra 35 perc. |
| Este . . . . .   | 6 óra 01 perc. |

Mező-Laborcz felé

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Délülött . . . . . | 9 óra 23 perc.  |
| Délután . . . . .  | 3 óra 33 perc.  |
| Este . . . . .     | 10 óra 12 perc. |

## Érkezik Nagy-Mihályba:

Budapest felől

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Délülött . . . . . | 9 óra 17 perc.  |
| Délután . . . . .  | 3 óra 28 perc.  |
| Este . . . . .     | 10 óra 12 perc. |

Kassa felől

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Délülött . . . . . | 9 óra 17 perc.  |
| Délután . . . . .  | 3 óra 28 perc.  |
| Este . . . . .     | 10 óra 12 perc. |

Mező-Laborcz felől

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Réggel . . . . .  | 5 óra 32 perc. |
| Délután . . . . . | 1 óra 36 perc. |
| Délután . . . . . | 5 óra 51 perc. |

**Jegyzet.** A reggel (Budapest felé) 5 óra 35 perckor és délután 1 óra 41 perckor induló vonatok S.-A.-Ujhelyen a gyorsvonathoz csatlakoznak.

## !! Fontos sérvben szenvedőknek !!

Ne mulassa el senki kinek kedves élete s egészsége, magának beszerezni a legújabbban javított csász. és kir. kizárólag szabadalmazott amerikai rendszerű gummisérvkötőt. A gumisérvkötő Politzer találmánya s a leg-híresebb orvosi szaktekintélyek a legjobbnak ismertek. Mert nem szorítja a testet, éjjel-nappal hordható s a sérvet nem engedi kinyomulni a sérvkapun. A sérvkötőn alkalmazott biztonsági készülékek pedig teljesen megakadályozza a sérvkötőnek a testről való lecsuszását.

A sérvkötő ára: Egyoldalú 7 és 10 frt. Kétoldalú 10 és 16 frt.

Rendelésnél kérjük megadni a test kör-méretét azonkívül, hogy a sérv jobb, bal, vagy mindkét oldalú-e.

Megrendeléseket a legnagyobb titoktartás mellett eszközöl.

## POLITZER MÓR és FIA

csász. és kir. kiz. szabadalmazott kötszerezsek. Budapest, V. Deák-Ferenccs-utca 10.

A cég 1854-ben alapított.

## Férfiak ingyen kapnak

egy oly új találmányu próbaorvosságot, a mely az elvesztett erőt újra meghozza s a legnagyobb nemibajokat meggyógyítja. Egyszeri levélbeli megke-rezésre ingyen kap mindenki egy próbacsomagot ezen világszerte ismeretes gyógyszerből, egy gyönyörűen illusztrált s 120 oldalra terjedő könyvvel együtt. Ezen csodaszereket gyógyított meg, a kik ifjúkori kicsapongások következtében, nemibetegségekből, a bujakór különböző nemeiben s elgyengülésben szenvedtek s nagy eredményre való tekintettel elhatározta az intézet, hogy egy próbacsomag mindenkinek küldeték, a ki érte ír. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából otthonukat nem hagyhatják el. Az intézet kivételt nem tesz; öreg, fiatal egyaránt írjon s meg lesz mentve. A csomag jól be van csomagolva s tartalmát senki sem fogja megtudni. El a szegényekkel. Le a rabigával, le a betegség lán-cával. Itt az idő, hogy ingyen megtudhatja hol a baj s mi a baj, teljesen ingyen. Kérjük azonban a leveleket mindig bérmintve küldeni s ott a 25 fillér portót megfizetni. Irjon még ma. Nők is írhatnak érte. A csomag a levél megérkezése után azonnal ingyen küldeték. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6915. Elektron Building, Fort Wayne, Ind., U. S. Amerika. 1-52

Gyümölcs és szőlő bor készítő gépek.

## Gyümölcs és szőlő sajtók

folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomórére szabályzóval.

A munkaképesség 20% nagyobb mint bármely más sajtónál.

HYDRAULIKUS SAJTÓK.

## Szőlő és gyümölcs zuzók

és bogycsúszók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők. Aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó gépek. Legújabb szerkezetű szabad. önműködő „Syphonia“ gyümölcs és szőlővessző permetezők, gyártanak és szállítanak jótállás mellett a legjobb kivitelben.

## Mayfarth Ph. és Társa

cs. kir. kizár. szabad. gazdasági gépgyárak, vasöntöde és gőzhámor BECS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve 450 arany, ezüst és bronz éremmel.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszontelárusítók felvételnek.



Egy teljesen jó karban levő, rövid szárnyu

## ZONGORA eladó.

Megtekinthető Bötös János pályafelügyelő úrnál Homonnán.

Egy teljesen jókarban levő

## fedeles kocsi

eladó. — Bővebb felvilágosítással e lap kiadóhivatala szolgál.

## Állást nyerne.

**Az Országos Pályázati Közlöny** utján, mely az országban betöltendő összes állásokat közli, állást nyerne: ipari és kereskedelmi, mező és erdőgazdasági és műszaki tisztviselők, községi jegyzők és jegyzőrnokok, nő-tisztviselők, kereskedelmi alkalmazottak és gyakornokok. Előfizetési ára negyedévre 4 korona. Mutatványszámokat 30 fillér beküldése ellenében küld a kiadóhivatal Budapest, Rökk Szilárd utca 27. — Álláskeresési beiktatásnál minden szóért 2 fillér, vastagabb betűvel 4 fillér, nyílt térben pedig minden szóért 6 fillér fizetendő, mely hirdetéseket legkésőbb csütörtökig fogad el a kiadóhivatal.

## Szobráncz gyógyfürdő

Ungvármegyében.

Glaubersós, hideg kénes sós viz. Gyomor- és májbetegék magyar Karlsbadja.

Fürdőevad: május 15-től szeptember 15-ig. Elő- idény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 15-től szept. 15-ig 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ezen a fűrés nemében páratlan gyógyviz, mint ivógyógyászati biztos segélyt nyújt gyomor és bélbajoknál, s alhasi pangásoknál, máj- és székrekedéseknek enyhén, oldólag hat, máj- és vesebetegségeknek és epe- kérekre oldólag hat. Vértórtulásoknál, szédülések, hű- dések, gutaütési roh-moknál vérvérzés, felszívólag hat, csuszos és közsvényes bántalmaknál e kör okozta erjesztésművekre lerakódásokra az izületekben azok oldására és kiktisztulására hat. Kövérség szív elhá- zásodás ellen, cukorbetegségeknek, vesebajoknál úgy a csukor és fehérje-kiválasztást gyorsan és kedvezően be- folyásolja.

Mint: fürdő különféle izadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, csont-szut kedvezően osz- latja, Görvélykőros daganatok, fekélyek ellen méh és méh közötti izadmányok, hashártya izadmányok fel- szívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

**Vasúti állomás:** az Alföldről és Pestfelől jö- vőeknek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőeknek Nagy-Mihály, honnan kényelmes bérko- csikon 1 és 1/4 óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 14 kor., kis láda 20 üveggel 8 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobráncz- gyógyfürdő igazgatóságának Szobráncz- gyógyfürdő“ címzendők. Posta és távirat állomás helyben. A fürdő igazgató orvosa Dr. Russy Gá- bor Lajos. A fürdő igazgatósága.

## BUTOROKAT

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém tisztelettel meghívni a »Városháza« szomszédságában levő Csopp-féle házban berendezett

## BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, a hol is hazai és saját gyártmányu barokk, ó-német és egyéb másnemű stilszerű butorok a lenkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg csinos és izlésteljes kivitelben — részletfizetésre is — kaphatók.

Raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalomnak megfelelő izlésteljes áruk vannak, miért is kérem a n. é. közönség bizalmát és szíves támogatását. — Butor renoválások gyorsan eszközöltetnek.

## EICHENBAUM LIPOT NAGY-MIHÁLY.

Hazai és saját gyártmányu butor raktár

ALAPÍTOTT 1892.

## Használt kerékpárok

vételnek és eladatnak

HAUPT H. részletfizetési üzlete

által Nagy-Mihályon.